

Guía de Recursos del Registro de Salud del WTC

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SALUD MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK Actualización de septiembre de 2007

Esta Guía es la séptima actualización preparada por el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York para personas afectadas por los ataques al WTC. Esperamos que esta Guía de Recursos lo conecte con centros de salud, servicios y otros recursos que puedan ser útiles para usted.

A pesar de que algunos de estos servicios requieren seguro de salud, muchos están disponibles de manera gratuita o a bajo costo para aquellos que cumplen con ciertos requisitos de ingresos u otras calificaciones. Otros son gratuitos o de bajo costo para *todos*.

Para obtener más información acerca de los servicios de la Ciudad de Nueva York que no sean de emergencia, llame al 311 en la Ciudad de Nueva York. Fuera de la Ciudad de Nueva York, llame al 212-NEW-YORK (212-639-9675).

INDICE

Pautas clínicas relacionadas con el 11 de septiembre.....	pg. 2
Compensación de trabajadores del estado de Nueva York: Fecha límite para trabajadores del 11 de septiembre [revisado]	pg. 2
Examen médico de detección, pruebas y tratamiento.....	pg. 3
Centros de Excelencia para el tratamiento de víctimas del WTC [nuevo]	pg. 3
Exámenes de detección y tratamientos médicos adicionales para los residentes de Chinatown	pg. 4
Información de la salud mental, referimientos y tratamiento	pg. 4
Información sobre la salud ocupacional	pg. 9
Limpieza ambiental, información y procedimientos	pg. 9
Otros servicios y recursos.....	pg. 10
Becas.....	pg. 12
Centros de procesamiento de información con información adicional relacionada al 11 de septiembre [nuevo]	pg. 13
Fechas límite importantes [nuevo]	pg. 14
Recordatorio de la encuesta de seguimiento del Registro de Salud del World Trade Center	pg. 14

Servicios de interprete - Las abreviaturas siguientes al final de un recurso indican los servicios lingüísticos disponibles: ***SP**—indica disponibilidad de personas que hablan **Español**
***CH**—indica disponibilidad de personas que hablan **Chino**
***LL**—Language Line (ofrece servicios de interpretación en más de 140 idiomas, incluidos el español (SP) y el chino (CH)).

Para sugerir cambios o agregar sugerencias a esta Guía o solicitar copias adicionales, llame al (212) 442-1585 o llame a la línea gratuita al (866) NYC-WTCR (866-692-9827) o envíe un correo electrónico al Registro de Salud del World Trade Center a wthcr@health.nyc.gov.

PAUTAS CLÍNICAS RELACIONADAS CON EL 11 DE SEPTIEMBRE

Pautas clínicas para los adultos expuestos al desastre del World Trade Center. La edición de agosto de 2006 de *City Health Information*, publicación enviada a los médicos de la Ciudad de Nueva York, describe problemas comunes de salud física y mental que pudieron ser causados o acelerados por exposición al desastre del WTC, y ofrece información para que los médicos diagnostiquen, traten y si es necesario refieran a los pacientes a evaluación y tratamiento adicionales. Visite www.wtcregistry.org o visite www.nyc.gov/html/doh/downloads/pdf/chi/chi25-7.pdf para descargar las pautas. Los proveedores que necesitan ayuda adicional con diagnóstico y tratamiento pueden llamar al Programa de Control y Tratamiento Médico WTC (WTC Medical Monitoring and Treatment Program) al (888) 702-0630 o visitar www.wtcexams.org.

Trastorno de estrés postraumático. La edición de enero de 2003 de *City Health Information* del DOHMH NYC ofrece información para médicos clínicos sobre el trastorno de estrés postraumático (PTSD por sus siglas en inglés), un problema de salud mental que se manifiesta después de un desastre. Para descargar, visite www.nyc.gov/html/doh/downloads/pdf/chi/chi22-1.pdf.

Detección y tratamiento de la depresión en los adultos. Esta edición de enero de 2006 de *City Health Information* del DOHMH NYC ofrece pautas para personal de atención médica y otros que no son psiquiatras para que examinen y manejen efectivamente la depresión. Para descargarla, visite www.nyc.gov/html/doh/downloads/pdf/chi/chi25-1.pdf.

Cuidado de los niños después de trauma por desastre y muerte: Guía para padres y profesionales (2da edición). Esta publicación de septiembre de 2006 del Centro de estudios infantiles de la Universidad de Nueva York (New York University Child Study Center) ofrece orientación para ayudar a las escuelas, padres y a otros cuidadores de niños a que entiendan y respondan a las reacciones de los niños a eventos traumáticos. Para descargarla, visite <http://www.aboutourkids.org/caringforkids>.

**COMPENSACIÓN DE TRABAJADORES DEL ESTADO DE NUEVA YORK:
FECHA LÍMITE PARA TRABAJADORES DEL 11 DE SEPTIEMBRE (revisado)**

La **Ley de Compensación de Trabajadores** (Workers' Compensation Law) ha sido enmendada para proteger su derecho a solicitar compensación a trabajadores relacionados con el 11 de septiembre si usted se enferma en el futuro. Para presentar una reclamación, *primero debe inscribirse* con la **Junta de Compensación a Trabajadores del Estado de Nueva York** (New York State Workers' Compensation Board) *a más tardar el 14 de agosto de 2008*. * El Registro está disponible para la mayoría de trabajadores y voluntarios que participaron en rescate, recuperación o limpieza relacionados con el 11 de septiembre.

Inscribirse ahora *protegerá su derecho* a solicitar compensación de trabajadores relacionados con el 11 de septiembre si usted desarrolla una enfermedad latente en el futuro. Si pierde el plazo *no* será elegible para presentar en el futuro una reclamación de compensación de trabajadores relacionada con el 11 de septiembre.

Cómo inscribirse: Complete y envíe un formulario de registro (Formulario WTC-12) a la Junta de Compensación de Trabajadores. Para obtener un formulario de registro, llame al (877) 632-4996 o visite <http://www.wcb.state.ny.us/content/main/forms/WTC-12.pdf> para descargar un formulario.

Hay panfletos informativos disponibles sin costo en las oficinas distritales de la Junta y por correo: WCB Executive Offices, 20 Park Street, Albany, NY 12207. Para más información, también puede visitar www.wcb.state.ny.us o llamar al (877) 632-4996.

*Recientemente se promulgó un proyecto de ley que extiende la fecha límite para inscribirse al 14 de agosto de 2008.



Si le interesa recibir actualizaciones e información frecuente sobre salud del Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York vía correo electrónico, visite www.nyc.gov/html/doh. En la página principal, haga clic en el recuadro “Regístrese para recibir correo sobre salud” (“Sign up for Health Emails”) ubicado en la esquina superior derecha. Entonces seleccione los temas de su interés (ej., diabetes, hábito de fumar y tabaco, depresión, Registro de Salud WTC).

EXAMEN MÉDICO DE DETECCIÓN, PRUEBAS Y TRATAMIENTO

Centros de Excelencia para el tratamiento del WTC (*nuevo*)

Tres Centros de Excelencia se dedican a tratar los problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre. Cada programa ofrece exámenes médicos de detección, pruebas y atención de seguimiento médico sin cargo para aquellos pacientes elegibles con problemas de salud relacionados con el 11 de septiembre. A continuación se brindan detalles adicionales sobre estos programas.

Para residentes, personal de auxilio, voluntarios, trabajadores del centro de la ciudad y empleados de oficinas:

El Centro de Salud Ambiental de WTC en Bellevue Hospital (Bellevue Hospital Environmental Health Center), financiado por la Iniciativa de la Alcaldía de la Ciudad de Nueva York y el Fondo Libertad de Ayuda en Caso de Desastres (Liberty Disaster Relief Fund) de la Cruz Roja Americana, trabaja en coordinación con grupos comunitarios tales como la red Beyond Ground Zero Network, el Comité de Acción Ambiental del 11 de septiembre (9/11 Environmental Action Committee), la Coalición de Residentes del WTC (WTC Residents Coalition), y juntas comunitarias locales. Los residentes, las personas que respondieron primero, los trabajadores de la ciudad y trabajadores de oficina que tengan síntomas que consideren se deben a la exposición al polvo y los escombros resultantes del colapso del WTC son elegibles para el programa de tratamiento. Los individuos inscritos en el programa se evalúan y se tratan por enfermedades relacionadas con el WTC. El programa incluye evaluaciones médicas generales, pruebas de respiración y detección del estado de salud mental. Llame al (212) 562-1720. ***SP/CH; y otros idiomas**

Para trabajadores y voluntarios de rescate, recuperación y limpieza:

El Programa de Control Médico del World Trade Center (coordinado por el Centro de Medicina Ocupacional y Ambiental de Mount Sinai) (World Trade Center Medical Monitoring Program, coordinated by the Mount Sinai Center for Occupational and Environmental Medicine), ofrece selecciones médicas (exámenes de detección de problemas de salud) periódicas gratuitas y confidenciales, referimientos para atención médica y atención de salud mental de seguimiento, asesoría sobre beneficios y programas de ayuda social y educación sobre salud ocupacional a los trabajadores y voluntarios elegibles que participaron en tareas de rescate, recuperación y limpieza, o restauración de servicios esenciales relacionados con el 11 de septiembre. Además, brinda tratamiento médico para participantes con problemas de salud relacionados con el WTC que estén cubiertos por el programa. Este programa financiado con fondos federales está compuesto por una agrupación de proveedores, entre ellos: Bellevue Hospital, Mount Sinai Medical Center, Nassau County University Medical Center, Queens College Ground Zero Health Watch, SUNY-Stony Brook, UMDNJ-Robert Wood Johnson University Hospital, y otros proveedores de todo el país. Los participantes pueden elegir dónde realizar sus pruebas. Todos los participantes deben inscribirse llamando al (888) 702-0630. Llame al (888) 702-0630 o visite www.wtcexams.org. ***SP; Polaco y otros idiomas a pedido.**

Para trabajadores del FDNY en rescate y recuperación:

El Programa de Control y Tratamiento Médico WTC del FDNY (Departamento de Bomberos de Nueva York) (FDNY WTC Medical Monitoring and Treatment Program), financiado por subsidios del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH) y de la Cruz Roja Americana, se creó para satisfacer las

necesidades de todos los miembros del FDNY, servicios médicos de emergencia y bomberos, activos o retirados. Este programa brinda evaluaciones médicas integrales y gratuitas junto con medicamentos, tratamiento y pruebas de seguimiento específicas gratuitas basadas en los problemas de salud relacionados con el WTC. Los miembros activos o retirados del FDNY y de los servicios médicos de emergencia que participaron en las tareas de rescate y recuperación en los distintos lugares del WTC entre el 11 de septiembre de 2001 y julio de 2002 (aun cuando estuviesen retirados en aquel entonces) reúnen los requisitos para este programa. Llame al (718) 999-1858 o envíe correo electrónico a wctmed@fdny.nyc.gov o visite www.fdn.org/bhs y haga clic en el enlace “WTC Medical Monitoring”.

Exámenes de detección y tratamiento médico adicionales para los residentes de Chinatown

El Centro de Salud Comunitario Charles B. Wang (Charles B. Wang Community Health Center, Inc.), ofrece evaluaciones generales, atención y procedimientos relacionados con salud física, salud mental y servicios sociales para adultos que residen en Chinatown que fueron afectados por los eventos del 11 de septiembre, como parte del Programa “Vive Saludablemente, Respira Fácilmente” (“*Live Healthy, Breathe Easy*” Program). Este proyecto recibe el apoyo de un subsidio para tareas de recuperación del 11 de septiembre del Fondo Liberty (*Liberty Disaster Relief Fund*) de la Cruz Roja Americana. Otros servicios incluyen exámenes de detección de asma, y educación y manejo de casos de niños y sus familias. Pueden solicitarlos las familias Asiáticas-Americanas y otros dependientes de individuos fallecidos, sobrevivientes heridos, evacuados, residentes afectados, trabajadores y estudiantes. *El programa brindará servicios hasta junio de 2008*. Los Centros de salud de Manhattan son: 268 Canal Street y 125 Walker St, New York, NY 10013. Llame al (212) 966-0461 o visite www.cbwchc.org . *CH

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD MENTAL, REFERIMIENTOS Y TRATAMIENTO

NACIONAL

AYÚDESE (LifeNet) es una línea de ayuda confidencial y gratuita sobre información de salud mental, referimientos y crisis, disponible 24 horas diarias, 7 días a la semana. Si usted o alguien a quien usted conoce sufre de problemas emocionales o de abuso de sustancias, AYÚDESE (LifeNet) puede ser útil. AYÚDESE es también el número gratuito para referimientos relacionados con el 11 de septiembre para la Ciudad de Nueva York, el Estado de Nueva York, New Jersey, Connecticut, y el resto de los estados de Estados Unidos. Llame a: **1-877-AYÚDESE** (1-877-298-3373), o (212) 982-5284 (TTY) *SP/CH/LL

Programa de Salud Mental y Abuso de Sustancias Adictivas del 11 de septiembre (The 9/11 Mental Health and Substance Abuse Program). La fecha límite para inscribirse en este programa fue el 2 de enero de 2007. El programa se encuentra cerrado para nuevos referimientos y no puede conceder excepciones a esta fecha límite. Para las personas inscritas con anterioridad en el Programa de Salud Mental y Abuso de Sustancias Adictivas del 11 de septiembre, *la última fecha de servicio que se reembolsará es el 31 de diciembre de 2007 y la última fecha en la que se puede presentar una reclamación es el 31 de marzo de 2008*. Las personas inscritas pueden comunicarse con un coordinador de beneficios de MHA al (212) 614-6384 o visitar www.9-11mentalhealth.org para obtener más información sobre cómo reclamar un beneficio. *SP/CH/LL

Familias del 11 de septiembre (Families of September 11, Inc. (FOS11)) fue fundada por las familias de aquellos que murieron en los ataques del 11 de septiembre. La afiliación está abierta para cualquiera que haya resultado afectado por los eventos del 11 de septiembre. FOS11 ofrece información actualizada y precisa, promueve la capacidad de recuperación, y crea conciencia en nombre de sus miembros sobre los temas de importancia para ellos. Visite www.familiesofseptember11.org o www.childrenofseptember11.org .

World Cares Center (WCC) promueve la capacidad de recuperación y la respuesta en caso de desastres efectiva y segura en comunidades de todo el mundo. Se encuentra ubicado en 520 8th Avenue, 11th Floor, New York, NY 10018. Llame al 212-563-7570 o visite www.worldcares.org . WCC ofrece una combinación de talleres y capacitaciones únicas a través de sus dos programas principales:

- **El Centro de Recuperación Comunitario September Space de WCC (WCC's September Community Resiliency Center, SSCRC)** brinda una variedad de servicios, entre ellos, grupos de apoyo, capacitación para la recuperación, talleres de comunicación, programas de bienestar, talleres sobre carreras y actividades de entretenimiento familiar para respaldar las necesidades de la comunidades afectadas por el 11 de septiembre y otros desastres y emergencias a fin de restaurar su bienestar físico, emocional y social y ayudar con su recuperación a largo plazo. El programa se concentra en los residentes del bajo Manhattan, trabajadores, estudiantes, cuidadores, sobrevivientes, trabajadores de recuperación y rescate, veteranos que regresan de Irak y Afganistán y personas que encuentran obstáculos para recibir servicios debido a su cultura o idioma.
- **Preparación para Casos de Desastres y Mitigación del Trauma (Disaster Preparation & Trauma Mitigation, DPTM)** ofrece dos programas de capacitación únicos sobre recuperación personal y de autoasistencia para trabajadores de rescate voluntarios y las personas que los organizan (entre ellos, trabajadores de rescate voluntarios, capellanes, profesionales de la salud mental, bomberos, personal de la seguridad pública, personal médico de emergencia, y profesionales de gestión de emergencias), Voluntarios en la Conducción y Gestión en caso de desastres y Servicio Voluntario en caso de desastres.

ÁREA METROPOLITANA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

La Coalición para Orientación de Desastres de Nueva York (The New York Disaster Counseling Coalition - NYDCC) está al servicio de los miembros activos, retirados, civiles y uniformados de los departamentos de policía, correccionales, autoridad portuaria (Port Authority), bomberos y servicios médicos de emergencia (EMS) y a los miembros de sus familias que enfrentan problemas físicos y emocionales que ocurren diariamente. La NYDCC ofrece a esta comunidad acceso gratuito y confidencial a servicios de orientación por parte de médicos clínicos autorizados con consultorios ubicados en toda el área metropolitana de NYC (Nueva York, Nueva Jersey y Connecticut). No se acepta seguro ni co-pago. La NYDCC también ofrece talleres, conferencias, seminarios y salidas de fin de semana diseñadas para promover la capacidad de recuperación y mejorar la calidad de vida. Los temas incluyen comunicación de pareja, manejo del estrés laboral, enriquecimiento familiar de familias con un solo progenitor, apoyo en la jubilación y rehabilitación por adicciones. Llame al (212) 582-8208, envíe correo electrónico nydcc@nydcc.org o visite www.nydcc.org.

CIUDAD DE NUEVA YORK

AYÚDESE (LifeNet): 1-877 AYÚDESE (1-877-298-3373) es una línea de ayuda confidencial y gratuita sobre información de salud mental, referimientos y crisis, disponible 24 horas diarias, 7 días a la semana. *SP/CH/LL

El Programa de Mentores Juntos Nos Mantendremos (9/11 Together We Stand Mentoring Program), iniciado por el programa **Big Brother Big Sister (BBBS)** está disponible para satisfacer las necesidades a largo plazo de los niños y sus familias que fueron afectados por los eventos del 11 de septiembre. El programa es para niños de 6 a 17 años de edad que residan en cualquier condado de la Ciudad de Nueva York y que hayan perdido a uno de sus padres o familiares en la tragedia, hayan sido testigos de los eventos o hayan vivido y/o asistido a la escuela en el área del WTC. En este programa, grandes y pequeños se reúnen en sus propias comunidades y pasan de 4 a 6 horas dos veces al mes participando en actividades recreativas, educativas y culturales que escogen juntos (con la aprobación de su trabajador social y sus padres). Los grupos de socialización que se reúnen mensualmente también son parte del programa. Comuníquese con Lilli Goldberg, LMSW al (212) 686-2042, x269, o por correo electrónico a lgoldberg@bigsnyc.org. *SP

Proyecto de Colaboración en Desastres de Washington Heights (Collaborative Disaster Project in Washington Heights), basado en el **Programa de Tratamiento de Hispanos (Hispanic Treatment Program)** del Instituto Psiquiátrico del estado de Nueva York (New York State Psychiatric Institute), ofrece tratamiento a los hispanos adultos que continúan siendo afectados por los eventos del 11 de septiembre. El tratamiento, sin costo, puede incluir una variedad de psicoterapias y/o medicamentos, y la decisión sobre el tratamiento se toma conjuntamente entre el paciente y el médico tratante. Los tratamientos están diseñados específicamente para tratar los

tipos de problemas que la gente puede desarrollar después de sufrir un evento traumático o de perder a un ser querido, tales como depresión, ansiedad, problema de estrés postraumático, y reacciones prolongadas de pena profunda. Los tratamientos consistirán en una fase intensiva de cerca de 3 meses, seguida si es necesario, por 3 meses adicionales de sesiones de mantenimiento que tienen el objetivo de ayudar al paciente a estabilizarse. Todos los tratamientos, a cargo de profesionales de salud mental que son bilingües y biculturales, se ofrecen en inglés o en español. Llame al (212) 543-5367 o visite www.nyspi.cpmc.columbia.edu . *SP

El Departamento de Servicios de Salud Mental de la Asociación Jewish Guild for the Blind (The Jewish Guild for the Blind's Mental Health Services Department) ofrece orientación en situaciones de crisis para individuos y grupos pequeños, tanto de adultos como de adolescentes que viven en la Ciudad de Nueva York, que fueron afectados por el ataque terrorista del 11 de septiembre. La misión del departamento es ayudar, educar y desarrollar estrategias de manejo que ayuden a las personas afectadas a volver a sus niveles mentales y funcionales normales y pre-traumáticos. El Departamento también ofrece orientación a estudiantes y personal en las escuelas designadas del Distrito 75 a través de un subsidio del fondo American Red Cross Liberty Disaster Relief Fund. La asociación está situada en 15 West 65th St. New York, NY 10023. Llame al (212)-769-7800, correo electrónico info@jgb.org o visite www.jgb.org . *SP/Ruso

La Fundación de la Policía (NYC Police Foundation/Project COPE) ofrece servicios de salud mental al personal del NYPD. El programa ofrece servicios de orientación gratuitos y confidenciales y un programa general de estrés postraumático para todos los empleados del NYPD y sus familias inmediatas. El programa se realiza en colaboración con el Centro Médico de la Universidad de Columbia (Columbia University Medical Center). Llame al (212) 751-8170 o visite www.nycpolicefoundation.org/programs.asp .

La Organización de la Policía de la Ciudad de Nueva York que ofrece asistencia a los compañeros (**New York City Police Organization Providing Peer Assistance - POPPA**) es una organización sin fines de lucro que opera de manera privada fuera del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York. Su misión es apoyar, educar y desarrollar estrategias para enfrentar problemas a fin de ayudar a los oficiales de policía de la Ciudad de Nueva York a volver a sus niveles mentales normales, pre-traumáticos y funcionales, ofreciendo una amplia gama de servicios de salud mental a través de la línea de ayuda durante las 24 horas. El programa POPPA intenta desestigmatizar la búsqueda de asistencia para la salud mental y garantiza estricta confidencialidad para sus clientes. Se suministran servicios de intervención en crisis, incluidas reuniones personalizadas, a todos los policías activos y retirados de la Ciudad de Nueva York, a cargo de 200 compañeros voluntarios entrenados y más de 120 profesionales de salud mental. La oficina está ubicada en 26 Broadway, Room 1640, NY, NY 10004. Llame a la línea de ayuda al (888) CopsCop (888-267-7267), 24 horas diarias, 7 días a la semana o visite www.poppanewyork.org .

El Centro de Estudios del Niño de la Universidad de Nueva York (The NYU Child Study Center) está dedicado a la comprensión, prevención y tratamiento de problemas de salud mental en niños y adolescentes. El centro ofrece servicios psiquiátricos expertos para niños, con edades que varían desde la infancia hasta la adolescencia, y familias, con énfasis en diagnóstico e intervención tempranos. La misión del centro es cerrar la brecha entre la ciencia y la práctica, integrando la investigación moderna con la atención a los pacientes y una capacitación de última tecnología, utilizando los recursos de la Escuela de Medicina de la Universidad de Nueva York (New York University's School of Medicine). El Centro tiene profesores y médicos clínicos a tiempo completo, expertos en psiquiatría infantil y de adolescentes, y personal con posgrados en psicología, y ofrece tratamiento a tarifas reducidas para aquellos que lo necesitan. El Centro también ofrece seminarios gratuitos sobre el desarrollo y grupos de apoyo para aquellos que los necesitan. Llame al (212) 263-6622 o visite www.AboutOurKids.org .

El Programa de Recuperación (Resiliency Program), en el **Centro Nacional de Preparación para Desastres de la Universidad de Columbia (Columbia University's National Center for Disaster Preparedness)**, ofrece apoyo a niños y familias afectadas por los eventos del 11 de septiembre, incluidos individuos y familias que han perdido un ser querido; evacuados; aquellos que fueron los primeros en responder y trabajadores de crisis/rescate; personas que vivían, trabajaban o asistían a la escuela cerca del sitio del WTC; y personas que ofrecen servicios para los afectados por los eventos del 11 de septiembre. El programa también ofrece servicios para personas que

recibieron pocos servicios o para poblaciones en alto riesgo. Los servicios incluyen psicoterapia individual y en grupo; asesoría y apoyo psicosocial; talleres psicoeducativos en temas tales como trauma, manejo de estrés, pena profunda y problemas de comportamiento en la infancia; referimientos; y capacitación profesional para grupos tales como trabajadores de salud mental, proveedores de atención médica primaria, pediatras, trabajadores comunitarios, profesores y otros que trabajaban con niños y familias afectadas por los eventos del 11 de septiembre. *Los programas y servicios están disponibles hasta el 30 de septiembre de 2007.* La oficina está localizada en: 707 West 171st Street, Ground Floor, NY, NY 10032. La dirección de correo es: 722 West 168th St, Suite 10 North, NY, NY 10032. Llame al (212)-781-1046 o visite www.ncdp.mailman.columbia.edu/program_resiliency.htm.

Horizonte Seguro: Programas de salud mental del 11 de septiembre (Safe Horizon: 9/11 Mental Health Programs) ofrecen orientación a individuos, parejas y familias, y coordinan una variedad de grupos de apoyo del 11 de septiembre. Además, hay disponibles talleres y presentaciones educativas. Los servicios están disponibles para todos aquellos afectados por los eventos del 11 de septiembre, incluidos los miembros de la familia; personas que resultaron lesionadas, evacuadas, o que fueron testigos de los eventos; aquellos que fueron desplazados de sus hogares o lugares de empleo, y cualquier persona o voluntario involucrado en los esfuerzos de rescate y recuperación del 11 de septiembre y sus familias (ej., trabajadores de seguridad pública, bomberos, policías, personal médico, profesionales de la salud mental, trabajadores de construcción y limpieza, distribuidores de alimentos y ropa, periodistas, y otros). Los miembros de la familia elegibles incluyen cónyuges y ex-cónyuges, socios y ex-socios, hijos, padres y hermanos. Todos los servicios de salud mental son gratuitos y confidenciales, y son suministrados por médicos del más alto nivel. *Los programas y servicios están disponibles hasta el 31 de diciembre de 2007.* No se requieren pruebas ni documentación. Llame a Ellen Fader al (212) 747-8581.

Centro Médico Católico San Vicente, Servicios de Curación del World Trade Center (Saint Vincent Catholic Medical Center, World Trade Center Healing Services) ofrece servicios de orientación sobre salud mental para adultos, niños y adolescentes y servicios holísticos complementarios sin costo para cualquiera que haya sido afectado por los eventos del 11 de septiembre. Los médicos son profesionales capacitados para tratar problemas de salud mental y otros traumas psicológicos relacionados con el 11 de septiembre. Llame al (212)-346-2582. *SP/CH

La línea Samaritans de información para prevención del suicidio que atiende las 24 horas (Samaritans 24-Hour Suicide Prevention Hotline) brinda apoyo emocional a través del teléfono a aquellos que están angustiados, deprimidos o en crisis, entre ellos, personas que intentan sobrellevar cualquier cosa, desde un día malo hasta un corazón roto o sentimiento de pérdida o nostalgia vinculado con el 11 de septiembre o cualquier otro problema emocional. Las llamadas son atendidas por voluntarios solidarios de las comunidades diversas de la Ciudad de Nueva York, que están capacitados para prestar atención a lo que la persona que llama piensa y siente sin dar consejos ni expresar juicios personales. Todas las llamadas son gratuitas y completamente confidenciales. Este servicio no religioso brinda apoyo de inmediato, a corto plazo y permanente. Llame al (212) 673-3000 o visite www.samaritansnyc.org para enterarse de los servicios o para solicitar capacitación como voluntario en casos de crisis.

(Nuevo) **Los Servicios y Estudios del Trauma de la Universidad de Columbia y el Instituto Psiquiátrico del Estado de Nueva York (The Trauma Studies and Services at Columbia University and New York State Psychiatric Institute)** es un programa de tratamiento de investigación reconocido a nivel nacional que se especializa en el tratamiento de las consecuencias psicológicas del trauma, tales como Trastornos de Estrés Postraumático (*Post Traumatic Stress Disorder, PTSD*). El programa brinda una evaluación psiquiátrica exhaustiva y gratuita a cualquiera que fue afectado directa o indirectamente por los eventos del 11 de septiembre y que consideran que pueden tener problemas psicológicos permanentes como consecuencia. Las personas que tienen PTSD y reúnen los requisitos pueden recibir sin costo alguno tratamiento intensivo individual de parte de nuestros expertos clínicos del cuerpo docente de la Universidad de Columbia. Un subsidio federal aporta los fondos para el programa para estudiar los tratamientos específicos del trauma relacionado con el 11 de septiembre. El programa está ubicado en 1051 Riverside Drive New York, NY, 10032. Llame al (212) 543-6747.

LONG ISLAND

El Centro Familiar WTC (World Trade Center Family Center - WTC Family Center) del hospital South Nassau Communities Hospital es un servicio de orientación comunitario dedicado a ofrecer servicios por trauma y aflicción relacionados con el 11 de septiembre para niños y sus familias que han perdido a un padre o familiares el 11 de septiembre. Los servicios también se ofrecen a quienes fueron los primeros en responder y a sus familias, y a adultos que sufrieron otras pérdidas el 11 de septiembre. La orientación en grupo e individual, así como los programas y actividades de bienestar son gratuitos. Profesionales en salud mental autorizados organizan y supervisan el programa. El centro está ubicado en: 2277 Grand Avenue, Baldwin, NY 11510. Llame al (516)-678-2700, envíe correo electrónico a wtcfamilycenter@aol.com o visite www.wtcfamilycenter.org.

NUEVA JERSEY

La línea de ayuda **1-866-VETS-NJ-4** (866-838-7654) es una línea de información gratuita y confidencial disponible las 24 horas al día, 7 días a la semana, para tratar las necesidades de salud mental de los veteranos de Nueva Jersey de *todas* las guerras y sus familias. También puede solicitar el personal militar, incluido personal de la Guardia Nacional y de la Reserva, que fueron desplegados al sitio del WTC y/o Irak. Patrocinada por UMDNJ-University Behavioral M Health Care y por el Departamento de Asuntos Militares y de Veteranos (Department of Military and Veteran's Affairs - DMAVA), la línea de información ofrece apoyo de veteranos, evaluaciones clínicas, recursos familiares y referimientos a una red global de proveedores de atención en salud mental. Llame al (866) 838-7654 o visite www.njveteranshelpline.org. *SP/*LL

Big Brothers Big Sisters de los condados Morris, Bergen, y Passaic ofrece mentores cuidadosamente examinados y capacitados para aumentar el apoyo social para los jóvenes de Nueva Jersey que perdieron a un ser querido el 11 de septiembre. Llame al (973) 335-3044 o visite www.bbbsmbp.org.

The Living Room at the Jewish Family Service, Inc. es una comunidad que se interesa en la calidad de vida de los clientes y busca mejorarla. Esta comunidad es para todos, jóvenes o viejos, hombres o mujeres, judíos o no judíos, físicamente aptos o no, residentes del Condado Bergen o no. Los servicios incluyen grupos de apoyo, círculos y servicios de sanación, servicios de referimiento y educativos, y una biblioteca de recursos sobre aflicción para familias que perdieron a un ser querido. El Living Room también facilita un grupo de discusión en una comida una vez al mes para personas que perdieron a un ser querido debido a los eventos del 11 de septiembre. Cada familia, persona o miembro de un negocio encuentra su propio nivel de comodidad y se dedica a una variedad de actividades educativas, recreativas, físicas y culturales. *Los programas y servicios están disponibles hasta el 30 de septiembre de 2007.* Llame al (201) 873-9090 o visite www.jfsbergen.org.

CONNECTICUT

Línea de Información de Connecticut, 2-1-1 es una fuente única de información sobre los servicios para la comunidad, referimientos a servicios humanos e intervención en crisis. Llame al 211 o al (800)-203-1234 si se encuentra fuera de Connecticut. *SP/LL

Información acerca de las reacciones psicológicas al trauma (nuevo)

Los siguientes sitios web han reunido información especialmente útil sobre las reacciones de las personas ante eventos traumáticos, lo que incluye la gama de reacciones y descripciones de las opciones de tratamiento.

- **Asociación Psicológica Americana (American Psychological Association)** (<http://apahelpcenter.org>)
- **Dolor y Renovación (Grief and Renewal)** (<http://griefandrenewal.com/article17.htm>)
- **Centro de Información del Centro Nacional para el Trastorno de Estrés Postraumático** (www.ncptsd.va.gov/ncmain/information)
- **Centro Nacional para Víctimas del Delito (National Center for Victims of Crime)** (www.ncvc.org/9-11/main.aspx)

- **Instituto Nacional de Salud Mental (National Institute of Mental Health)** (www.nimh.nih.gov)
- **Asociación Nacional de Salud Mental (National Mental Health Association)** (www.mentalhealthamerica.net/go/information/get-info/coping-with-disaster)

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD OCUPACIONAL

La medicina ocupacional es la rama de la medicina que se ocupa de la prevención y el tratamiento de las enfermedades que puedan surgir como consecuencia de la ocupación de la persona. A continuación se presenta una lista de los recursos que brindan información o referimientos sobre la salud ocupacional.

Asociación de Clínicas Ocupacionales y Ambientales (Association of Occupational and Environmental Clinics) (AOEC) es una organización sin fines de lucro que ofrece referimientos de salud ocupacional en su zona. Para los trabajadores de recuperación que reúnen los requisitos para el Programa de Tratamiento y Control Médico del WTC, los costos médicos ambulatorios para los problemas de salud relacionados con el WTC son subsidiados por el Fondo Liberty (Liberty Disaster Relief Fund) de la Cruz Roja Americana. Comuníquese con AOEC en: 1010 Vermont Ave., NW #513, Washington, DC 20005, llame al (888)-347-2632, o al (202)-347-4976, o visite www.aoec.org.

El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH) está trabajando con el Centro Médico Mount Sinai en la Ciudad de Nueva York y otros centros de medicina ocupacional para evaluar la salud de los trabajadores que estuvieron expuestos a los eventos del 11 de septiembre.

NYCOSH, Comité Neoyorquino para Seguridad y Salud Ocupacional (NYCOSH, the New York Committee for Occupational Safety and Health), es una coalición sin fines de lucro de 200 sindicatos locales y más de 400 trabajadores individuales, médicos, abogados y otros activistas de la salud y la seguridad que están dedicados al derecho de los trabajadores por un empleo seguro y saludable. Llame al (212) 227-6440 o visite www.nycosh.org. *SP

Para obtener más información, los formularios de inscripción e instrucciones para el Programa de Inscripción en la Compensación de los Trabajadores del Estado de Nueva York (NYS Workers' Compensation Registration Program) para los trabajadores y voluntarios que rescataron, recuperaron y limpiaron en el bajo Manhattan después de los eventos del World Trade Center del 11 de septiembre de 2001, visite www.nycosh.org o llame al (866) WTC-2556. Una vez que ingrese a esa área en el sitio web encontrará:

- **Una hoja informativa de NYCOSH** sobre los cambios en la Ley de Compensación de los Trabajadores del WTC en www.nycosh.org/911info/factsheet_spanish.html
- **Una lista de NYCOSH de servicios y programas** relacionados con el 11 de septiembre para trabajadores y voluntarios del WTC en www.nycosh.org/911info/resourcelist_english.html o www.nycosh.org/911info/resourcelist_spanish.html
- **Una copia del formulario de inscripción del WTC** www.nycosh.org/911info/NYSWCBWTC-12.pdf **Compensación de los Trabajadores del Estado de Nueva York: 14 de agosto de 2008, fecha límite para los trabajadores del 11 de septiembre.** (Para obtener más información, consulte también la página 2.)

LIMPIEZA AMBIENTAL, INFORMACIÓN Y PROCEDIMIENTOS

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos — EPA (U.S. Environmental Protection Agency – EPA) ofrece información relacionada con el control de los efectos ambientales vinculados a los eventos del 11 de septiembre, incluida la respuesta de la EPA al desastre, datos sobre monitoreo del aire, programas de muestreo y limpieza de interiores, y las conclusiones de un panel de revisión técnica formado para definir cualquier exposición restante al polvo del WTC, identificar necesidades de salud pública no satisfechas, y pasos recomendados para minimizar riesgos potenciales futuros asociados con las consecuencias del desastre del WTC. Para más información, visite www.epa.gov/wtc o llame al (212) 637-3660. *SP

Programa de pruebas de la EPA en el Bajo Manhattan. En la fase final de su respuesta a los eventos del 11 de septiembre la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) ha anunciado un programa para evaluar los espacios internos en el Bajo Manhattan. El programa, que cubre el área al sur de Canal Street y al oeste de Allen y Pike Streets permitirá que se examine el aire y el polvo en las unidades de vivienda de los residentes y propietarios de edificios en búsqueda de cuatro contaminantes asociados con el polvo del colapso del World Trade Center. *La inscripción para el programa finalizó el 30 de marzo de 2007.* A fines de la primavera pasada, la EPA comenzó con la fase de evaluación del programa. Para obtener más información, visite www.epa.gov/wtc/testandclean/.

Asbesto. Se puede encontrar una lista de investigadores de asbesto autorizados del Departamento de Protección Ambiental de la Ciudad de Nueva York en www.nyc.gov/html/dep/html/airfirms.html#investigators.

Limpieza ambiental. Busque bajo “environmental consultant” (Asesor ambiental) y “environmental services” (Servicios ambientales) en sus **Páginas amarillas** locales.

Plomo. Para información sobre lo que se puede hacer para ayudar a evitar el envenenamiento por plomo, llame al 311 o visite www.nyc.gov/html/doh/html/lead/lead.shtml.

OTROS SERVICIOS Y RECURSOS

ÁREA METROPOLITANA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

(Nuevo) **Círculo Islámico de Norteamérica (ICNA) Auxilios EE. UU. (Islamic Circle of North America Relief USA)** brinda administración de casos globales para los trabajadores de recuperación y rescate del WTC enfermos y heridos, que incluye acceso a la atención médica, asesoramiento, recursos legales y financieros a través de la información y referimientos. La Cruz Roja Americana patrocina la Administración de Casos y los Servicios Interreligiosos en Caso de Desastres de Nueva York. Comuníquese con Rasheeda Abdul Hakeem al (718) 658-7028 extensión 112 o envíe un correo electrónico a rasheeda@icnarelief.org.

La Coalición de Inmigración de Nueva York (The New York Immigration Coalition, NYIC) constituye una política global y organización de defensa para más de 200 grupos en el Estado de Nueva York que trabajan con inmigrantes y refugiados. Como entidad coordinadora de las organizaciones que están al servicio de una de las poblaciones más grandes y más diversas de inmigrantes en los Estados Unidos, la NYIC se ha convertido en defensora principal de comunidades de inmigrantes a nivel local, estatal y nacional. La NYIC ofrece análisis y defensa de políticas, participación cívica y educación del votante; educación comunitaria así como capacitación y desarrollo de liderazgo. La NYIC continúa oponiéndose a la exclusión de millones de neoyorquinos, incluidos muchos de los inmigrantes de la ciudad, en los beneficios y servicios relacionados con el 11 de septiembre. Llame al (212) 627-2227, extensión 221 o visite <http://www.thenyic.org>.

(Nuevo) **La Junta de Víctimas del Delito del Estado de Nueva York** brinda asistencia financiera a las víctimas inocentes del delito que reúnen los requisitos. La Junta opera según el Artículo 22 de la Ley Ejecutiva para compensar a las víctimas inocentes del delito por los gastos pagados de su bolsillo no reembolsados. Si es una víctima inocente del delito dentro del Estado de Nueva York, puede reunir los requisitos para recibir dichos beneficios. Para obtener más información o una solicitud, llame al (800) 247-8035 o visite www.cvb.state.ny.us.

Sky Help provee talleres de “Recuperación y reconstrucción” de tres o cuatro días para grupos pequeños en casas de las costas de Nueva York y Nueva Jersey para personal uniformado, civil, y voluntarios que han servido en los esfuerzos de rescate y recuperación del 11 de septiembre; veteranos que regresan; e individuos que regresan de desastres recientes. Los veteranos que regresan, las personas que regresan de desastres recientes y sus familiares reúnen los requisitos para los servicios. Sky Help también ofrece “Fines de semana de recuperación personal por fatiga de compasión” para cuidadores, sobrevivientes, capellanes y trabajadores de rescate de trauma. Los talleres brindan servicios adicionales, tales como intervenciones individuales y referimientos y atención de seguimiento. Sky Help también ofrece oportunidades de capacitación/educación para participantes y proveedores de servicio. Llame al **1-877-SKY-HELP** o visite www.skyhelp.org.

StoryCorps, el proyecto nacional de historia oral, está realizando una iniciativa especial para honrar y recordar las historias y las personas afectadas por los eventos del 11 de septiembre de 2001, incluidos sobrevivientes y trabajadores de rescate. StoryCorps también trabaja para recopilar las historias de vida de aquellos que murieron el 11 de septiembre invitando a los miembros de sus familias y amigos a grabar recuerdos de sus seres queridos. Al final de la sesión de grabación los participantes reciben un CD de su entrevista. Con permiso de los participantes, las grabaciones se preservan en la Biblioteca del congreso y se guardan en la colección permanente del museo de la memoria del WTC (WTC Memorial Museum) para que sean escuchados por las próximas generaciones. El StoryBooth en la Ciudad de Nueva York está ubicado en Grand Central Terminal. Para pedir una reserva o para informarse sobre direcciones adicionales, llame al (646) 723-7027 o visite www.storycorps.net/wtc. No hay costo por hacer una grabación pero StoryCorps acepta donaciones.

(Nuevo) **Tuesday's Children** brinda tutoría gratuita o a bajo costo, orientación laboral y educacional, capacitación en liderazgo, programas de gestión de vida, y eventos sociales diseñados para tratar las necesidades no satisfechas de los miembros de las familias del 11 de septiembre, entre ellos, los cónyuges sobrevivientes, parejas, padres, niños y adolescentes en cada una de las etapas de la vida y recuperación. Los programas son creados *por las familias, para las familias* con un objetivo único: desarrollar los recursos y respaldos necesarios para que nuestras familias no sólo se recuperen sino también alcancen el máximo potencial. Se encuentra ubicado en 390 Plandome Road, Suite 217, Manhasset, NY, 11030. Llame al (516) 562-9000 o visite www.tuesdayschildren.org.

CIUDAD DE NUEVA YORK

Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous), Línea de ayuda (212) 647-1680.

Línea de Acción contra el Asma (Asthma Action Line), llame al 311 o (877) 278-4620, o visite www.nyc.gov/html/doh/html/asthma/asthma.shtml para obtener más información sobre el asma.

Seguro de salud: Para recibir ayuda con *el seguro de salud gratuito o de bajo costo* en la Ciudad de Nueva York, llame al 311 y pregunte por **Health Stat** (incluye *Child Health Plus* y *Family Health Plus*).

Narcóticos Anónimos (Narcotics Anonymous), Línea de Ayuda (212)-929-6262.

Departamento de educación de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Education), Servicios especiales de educación por equipo de apoyo a nivel escolar. Llame al (212) 374-6098.

Línea para Jóvenes de la Ciudad de Nueva York (New York City Youthline), 800-246-4646

Médico: Si no cuenta con un médico regular, llame al **311** para que lo remitan al centro de salud u hospital de la **Corporación de Salud y Hospitales de la Ciudad de Nueva York (NYC Health and Hospitals Corporation)** de su área para recibir atención gratuita o de bajo costo. *SP/CH

Ayuda para dejar de fumar. Para obtener ayuda gratis para dejar de fumar, llame al **311** o a la **Línea para dejar de fumar (New York State Smokers Quitline)**, (866)-697-8487 * LL

Se entregan medicamentos para dejar de fumar GRATUITOS a los **empleados de la Ciudad de Nueva York** a través del **Programa ESCAPE**. Llame al (212) 676-2393 o envíe un correo electrónico a ESCAPE@health.nyc.gov para hacer una cita.

(Nuevo) **Servicios Comunitarios de las Organizaciones de Beneficencia Social Católicas de la Arquidiócesis de Nueva York** es una agencia de servicios múltiples que ayuda a una gran variedad de personas, culturas y ministerios en el Bronx, Manhattan, Staten Island, Westchester, Rockland, Putnam, Orange, Dutchess, Sullivan y los condados de Ulster. Los servicios gratuitos disponibles son asesoramiento, atención de la salud, apoyo a inmigrantes y refugiados, refugios de emergencia y servicios de empleo. Llame al (888) 744-7900 o visite www.archnyc.org.

(Nuevo) **El Centro de Recursos de Chinatown (Chinatown Resource Center, CRC) en Hamilton-Madison House** responde a las necesidades de servicios sociales y de atención de salud mental de la comunidad de Chinatown a medida que este vecindario continúa recuperándose de los efectos del 11 de septiembre. Ubicado en el corazón de Chinatown, CRC es el único centro integral que brinda los siguientes servicios: servicios educativos públicos y de extensión comunitaria, servicios de defensoría, exámenes de detección de salud mental y actividades

de bienestar, como por ejemplo, clases de yoga. Cualquier persona afectada por el 11 de septiembre podrá utilizar dichos servicios. Se encuentra ubicado en 50 Madison Street, New York, NY 10038. Llame al (212) 349-3724 o visite www.hmhonline.org . *CH

New York Disaster Interfaith Services (NYDIS) es una federación basada en la fe formada por proveedores de servicio y organizaciones de caridad que trabajan en asociación para ofrecer servicios en casos de desastre. Su misión es desarrollar y apoyar servicios de preparación, respuesta y recuperación basados en la fe para casos de desastre para la ciudad de Nueva York. Además de la defensa y alcance a las comunidades más necesitadas, NYDIS ayuda al grupo NYC 9/11 Unmet Needs Roundtable y ofrece apoyo con recursos a agencias que están al servicio de la comunidad impactada. Visite www.nydis.org .

NUEVA JERSEY

Avances en carreras: **Guía de Nuevas Oportunidades (Career Breakthroughs: A Roadmap to New Opportunities)** es un programa especial ofrecido a aquellas personas cuyo trabajo o carrera fue afectado directamente por los eventos del 11 de septiembre. El programa ayuda a estas personas a desarrollar un plan profesional reenfocado, y a aplicar ese plan de carrera al cambiante mundo del trabajo. El programa Career Breakthroughs es operado por The Family Service League, Inc., una organización de servicios sociales sin fines de lucro con base en Nueva Jersey en Montclair, NJ. Comuníquese con Michael Laputka al (973) 746-0800 x 20 o envíe correo electrónico a mlaputka@familyserviceleague.org .

El Grupo Familias Unidas del WTC (World Trade Center United Family Group) es una comunidad sin fines de lucro con sede en Nueva Jersey y compuesta por familias, sobrevivientes y trabajadores de rescate relacionados con el 11 de septiembre de todas las regiones de los Estados Unidos y del mundo. Colectivamente, se esfuerzan por ofrecerse apoyo entre sí, y proteger el legado y la memoria de las víctimas del 11 de septiembre para garantizar una perpetuación auténtica de los eventos históricos y promover participación cívica con la comunidad y el público en general. Para más información acerca del programa y servicios llame al (732) 292-2910 o visite www.wtcufg.org/ . *SP

BECAS

Becas Universitarias. Hay muchas becas disponibles para niños que perdieron un padre el 11 de septiembre del 2001 o para aquellos que resultaron discapacitados permanentemente en los ataques del World Trade Center. Para más información, llame al (877) 862-0136, visite www.scholarships911.org, www.familiesoffreedom.org o www.voicesofsept11.org o envíe correo electrónico a scholarships911@scholarshipamerica.org .

Corporación de Servicios Educativos del Estado de Nueva York (HESC–New York State Education Services Corporation). La beca *World Trade Center Memorial Scholarship* garantiza acceso a educación universitaria para las familias y dependientes financieros de víctimas que murieron o fueron grave y permanentemente discapacitadas como consecuencia del 11 de septiembre. Está a disposición de los hijos, cónyuges y dependientes financieros de víctimas que perecieron o que fueron grave y permanentemente discapacitadas el 11 de septiembre o durante las operaciones posteriores de rescate y recuperación, incluidas víctimas en el sitio del World Trade Center, el Pentágono, o quienes estaban en los vuelos, 11, 77, 93 o 175. Llame al 888-NYS-HESC o visite www.hesc.com .

CENTROS DE PROCESAMIENTO DE INFORMACIÓN CON DATOS ADICIONALES RELACIONADOS CON EL 11 DE SEPTIEMBRE (*nuevo*)

Las siguientes organizaciones tienen listas de información y recursos relacionados con el 11 de septiembre publicados en sus sitios web, que incluyen nuevas listas que tal vez no figuren en esta guía de recursos. (Tenga en cuenta que el DOHMH de la Ciudad de Nueva York ha verificado solamente los recursos que se presentan en esta guía de recursos.)

La Cruz Roja Americana (American Red Cross) creó el **Programa de Recuperación del 11 de Septiembre (September 11 Recovery Program - SRP)** con base en la Ciudad de Nueva York para ofrecer servicios a largo plazo a individuos y familias que resultaron afectados directamente por los eventos del 11 de septiembre. Los servicios directos suministrados por el Programa SRP, incluyendo ayuda financiera y referimiento a agencias de trabajo social para necesidades de manejo de casos terminaron el 30 de diciembre de 2005. La Cruz Roja continúa apoyando a agencias sin fines de lucro que proporcionan una variedad de servicios a las personas cuyas vidas fueron más seriamente afectadas por los ataques terroristas en las comunidades en donde viven o trabajan. Estos servicios incluyen salud mental y bienestar para adultos, adolescentes y niños, diagnóstico y tratamiento de salud para trabajadores de rescate y recuperación; así como asistencia financiera. Una lista geográfica de aquellos programas agrupados por tipo se incluye en la *Guía de servicio del 11 de septiembre (9/11 Service Guide)*, que ahora se presenta en www.redcross.org/september11/help (baje por esta página hasta encontrar el titular “Resources” (Recursos). Encontrará enlaces con:

- Un directorio de servicios relacionados con el 11 de septiembre financiado por la Cruz Roja Americana.
- Recursos para trabajadores de rescate y recuperación del 11 de septiembre.

Tenga en cuenta que esta Guía de Recursos WTCHR contiene información acerca de algunos, pero no todos, los servicios relacionados con el 11 de septiembre ofrecidos por agencias a través del Programa de Recuperación del 11 de septiembre.

NYCOSH Consulte la lista de servicios y programas relacionados con el 11 de septiembre para trabajadores y voluntarios del WTC en www.nycosh.org/911info/resourcelist_english.html. (Consulte las páginas 7 y 8 para obtener más información.)

Servicios Interreligiosos en Caso de Desastres de Nueva York (New York Disaster Interfaith Services, NYDIS) Visite www.nydis.org. (Consulte la página 10 para obtener más información.)

Where-to-Turn es una organización de apoyo sin fines de lucro que actúa como centro de intercambio de información y recursos relacionados con el 11 de septiembre, y también dirige a las familias a grupos de apoyo y servicios disponibles. Where-to-Turn también ofrece servicios de alivio de crisis para víctimas de cualquier tragedia ayudándolos a obtener la ayuda que necesiten durante el proceso de recuperación. A través de 800 enlaces de recursos, un calendario de eventos y artículos de noticias actualizados diariamente, la red Where-to-Turn Crisis Relief Network ofrece información actualizada y verificada para todos los que la necesitan. Visite www.where-to-turn.org/.



AYÚDESE (LifeNet) es una línea de ayuda confidencial y gratuita sobre información de salud mental, referimientos y crisis, disponible 24 horas diarias, 7 días a la semana. Si usted o alguien a quien usted conoce sufre de problemas emocionales o de abuso de sustancias, AYÚDESE (LifeNet) puede ser útil. El número gratuito de referimientos para casos del 11 de septiembre en la Ciudad de Nueva York, estados de Nueva York, Nueva Jersey, Connecticut y otros estados de los Estados Unidos. Llame a **1-877 - AYÚDESE (877-298-3373)**, o (212) 982-5284 (TTY) ***SP/CH/LL**

FECHAS LÍMITES IMPORTANTES

30 de septiembre de 2007: Programas y servicios del **Programa de Recuperación** (*Resiliency Program*) (consulte las páginas 5 y 6) y **The Living Room at the Jewish Family Service** (Consulte la página 7)

31 de diciembre de 2007: Servicios del Programa de Salud Mental Horizonte Seguro del 11 de septiembre (*Safe Horizon 9/11 Mental Health Program*) (Consulte la página 6)

Junio de 2008: Servicios del Centro de Salud Comunitaria Charles B. Wang (Charles B. Wang Community Health Center, Inc.) (Consulte la página 3)

14 de agosto de 2008: Fecha límite para que los trabajadores se registren para la Junta de Compensación de Trabajadores del Estado de Nueva York (Ver página 2 para información adicional)

13 y 14 de junio de 2009: Fecha límite para que los empleados de la Ciudad de Nueva York presenten la notificación de participación en operaciones de rescate, recuperación, o limpieza del WTC (visite www.wtcregistry.org para obtener más información).

RECORDATORIO DE LA ENCUESTA DE SEGUIMIENTO DEL REGISTRO DE SALUD DEL WORLD TRADE CENTER

Las encuestas de seguimiento del WTCHR 2006/7 se han enviado a todos los adultos inscritos y a todos los padres/tutores de los inscritos menores de 18 años de edad. Si usted no ha recibido su encuesta de seguimiento, por favor comuníquese con el personal del Registro para que le podamos enviar su encuesta.

Comuníquese con nosotros al: (212) 442-1585, o al número gratuito (866) 692-9827, o envíe un correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov.

Si ha recibido su encuesta pero no la ha completado, le pedimos que la complete a la brevedad. Sus respuestas nos ayudarán a entender mejor los efectos en la salud a largo plazo del 11 de septiembre y planificar para las necesidades médicas relacionadas con el 11 de septiembre.

Si ha completado su encuesta de seguimiento, ¡gracias!

Diez pasos para mejorar su salud



1. Tenga su propio médico u otro proveedor de atención médica
2. Viva libre de tabaco
3. Mantenga su corazón sano
4. Conozca su estatus de VIH
5. Busque ayuda para la depresión
6. Viva libre de la dependencia al alcohol y las drogas.
7. Hágase un chequeo de cáncer
8. Reciba las vacunas que necesita
9. Haga que su hogar sea seguro y saludable
10. Tenga un bebé sano

Para más información visite: www.nyc.gov/html/doh

Cita sugerida: Walker D, Friedland-Little R, Turner L, Farfel M, Lowe C., *Guía de Recursos del Registro de Salud del World Trade Center*. Actualización de septiembre de 2007. El Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York.

Esta publicación fue respaldada en parte por el Acuerdo Cooperativo/Subsidio Número 5 U50 TS272750 de la Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (*Agency for Toxic Substances and Disease Registry, ATSDR*) al Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York. Sus contenidos son exclusiva responsabilidad de los autores y no representan necesariamente los puntos de vista de la ATSDR.

WORLD
TRADE
CENTER
HEALTH REGISTRY